

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

VERGADERING VAN DE VERENIGDE AFDELINGEN
Zitting van 11 december 1980

COMMISSION SIEGEANT SECTIONS REUNIES
Séance du 11 décembre 1980

Aanwezig : de heer [REDACTED] voorzitter - président
Présents :

Nederlandse afdeling : de heer [REDACTED] ondervoorzitter
de heren [REDACTED] en [REDACTED],
vaste leden
de heer [REDACTED], plaatsvervangend lid

Section française : Monsieur [REDACTED] vice-président
Messieurs [REDACTED], [REDACTED] et [REDACTED],
membres effectifs

Secretaris : de heer [REDACTED], adviseur

Secrétaire : Monsieur [REDACTED] inspecteur général ff.

Nr. 12.168/II/P
[REDACTED]

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht
(V.C.T.),

La Commission Permanente de Contrôle
Linguistique,

Gelet op de klacht van 10 juli 1980, waarmede, bij toepassing van artikel 43, § 6, van de op 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.), de vernietiging wordt gevraagd van de dienstnota nr. BB/AZ/333/80/4 van 30 juni 1980, betreffende vacante betrekkingen van adviseur bij de Administratie van de Begroting en de Controle op de Uitgaven,

Vu la plainte du 10 juillet 1980, par laquelle, en application de l'article 43, § 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.), il est demandé l'annulation de la note de service n° BB/AZ/333/80/4 du 30 juin 1980, concernant les emplois vacants de conseiller à l'Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses,

Ministerie van Begroting, omdat die dienstnota werd uitgevaardigd door een ééntalig directeur-generaal van de Franse taalrol bij gebrek van de tussenkomst van een tweetalig adjunct ;

Ministère du Budget, en raison du fait que cette note de service fut émise par un directeur-général unilingue du rôle linguistique français, à défaut d'intervention d'un adjoint bilingue ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de S.W.T. ;

Vu les articles 60, §1 et 61, §§ 5 et 6 des L.L.C. ;

Overwegende dat de dienstnota door de directeur-generaal van de Administratie van de Begroting en de Controle op de Uitgaven, met een bericht van ontvangst, persoonlijk aan de klager, een ambtenaar van de Nederlandse taalrol, is gestuurd die hem de ontvangst ervan dringend moest melden ;

Considérant que la note de service a été envoyée par le directeur-général de l'Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses, accompagnée d'un accusé de réception, au plaignant en personne, un fonctionnaire du rôle linguistique néerlandais, qui devait lui accuser d'urgence réception de ladite note ;

Overwegende dat, naar blijkt uit inlichtingen verstrekt door de Minister van Begroting, de dienst Algemene Zaken een administratieve cel is die deel uitmaakt van de Administratie van de Begroting en de Controle op de Uitgaven en die o.m. belast is met de personeelsaangelegenheden ; dat die cel onder het gezag valt van het hoofd van de Dienst Begroting, een wettelijk tweetalig inspecteur-generaal van de Nederlandse taalrol ; dat deze laatste de nota heeft behandeld na het gunstig advies van de meeste leden van het College van Diensthooften te hebben gekregen ;

Considérant qu'il ressort des renseignements communiqués par le Ministre du Budget, que le service des Affaires générales constitue une cellule administrative faisant partie de l'Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses, et qui est notamment chargée des affaires concernant le personnel ; que cette cellule est placée sous la direction du chef de service du Budget, un inspecteur-général, légalement bilingue, du rôle linguistique néerlandais ; que ce dernier a traité la note, après avoir obtenu l'avis favorable de la plupart des membres du Collège des Chefs de Service ;

Overwegende dat voorts uit dezelfde inlichtingen blijkt, dat de eentalige directeur-generaal die de nota heeft ondertekend en aan de klager heeft gestuurd, tot de Franse taalrol behoort ; dat hij momenteel geen tweetalig adjunct heeft en dat de administratieve procedure tot aanwijzing van een tweetalig adjunct is ingesteld ;

Overwegende dat artikel 43, § 6, van de S.W.T. bepaalt dat, wanneer de chef van een afdeling eentalig is, hem met het oog op de eenheid in de rechtspraak, een tweetalig adjunct moet worden toegevoegd ;

Overwegende dat de directeur-generaal van de betrokken administratie moet worden aangezien als een chef van een afdeling in de zin van de voormelde bepaling ; dat, aangezien hij eentalig Frans is, hem een tweetalig adjunct van de Nederlandse taalrol moet toegevoegd zijn ;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 7 van het K.B. nr. III van 30 november 1966 betreffende de aanwijzing van tweetalige adjuncten in de centrale diensten, de betrekkingen tussen de chef en de ambtenaren, wier taal hij niet kent, geschieden door bemiddeling van de adjunct ; dat terzake die betrekkingen niet aldus zijn verlopen ;

Considérant qu'il ressort ensuite des mêmes renseignements, que le directeur-général unilingue qui a signé et envoyé la note au plaignant, appartient au rôle linguistique français ; qu'actuellement il ne dispose pas d'un adjoint bilingue et que la procédure administrative de désignation d'un adjoint bilingue est entamée ;

Considérant que l'article 43, § 6, des L.L.C. détermine que quand le chef d'une administration est unilingue il doit être placé à ses côtés, en vue du maintien de l'unité de jurisprudence, un adjoint bilingue ;

Considérant que le directeur-général de l'administration concernée, doit être considéré comme étant le chef d'une administration, au sens de la disposition précitée ; qu'étant donné qu'il est unilingue du rôle français, il doit être placé à ses côtés un adjoint bilingue du rôle linguistique néerlandais ;

Considérant que conformément à l'article 7 de l'A.R. n° III du 30 novembre 1966 relatif à la désignation d'adjoints bilingues dans les services centraux, les relations entre le chef et les fonctionnaires et agents dont il ne connaît pas la langue ont lieu par l'intermédiaire de l'adjoint ; qu'en l'occurrence, ces relations ne se sont pas déroulées ainsi ;

Om deze redenen, beslist met eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond.

Artikel 2.- De eentalig directeur-generaal van de Administratie van de Begroting en de Controle op de Uitgaven moet bijgestaan zijn door een tweetalig adjunct.

Artikel 3.- Aangezien er geen tweetalig adjunct was die kon tussenbeide komen, was het zenden van de betwiste nota aan een Nederlandstalig ambtenaar strijdig met artikel 7 van het K.B. nr. III van 30 november 1966 en overeenkomstig artikel 58 van de S.W.T., nietig.

De minister gelieve deze nietigheid vast te stellen en te handelen overeenkomstig de voorschriften van genoemd artikel 58.

Par ces motifs, décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Article 1.- La plainte est recevable et fondée.

Article 2.- Le directeur-général unilingue de l'Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses doit être assisté d'un adjoint bilingue.

Article 3.- A défaut d'adjoint bilingue en mesure d'intervenir, la transmission de la note litigieuse à un fonctionnaire néerlandophone, était contraire à l'article 7 de l'A.R. n° III du 30 novembre 1966 et, nulle, conformément à l'article 58 des L.L.C.

Le Ministre est prié de constater cette nullité et d'agir conformément au prescrit du dit article 58.

Artikel 4.- Dit advies wordt gezonden aan de klager en aan de minister van Begroting. Deze laatste wordt verzocht, overeenkomstig artikel 61, § 3, 2de lid, van de S.W.T., aan de V.C.T. mede te delen welk gevolg hij aan dit advies zal geven.

Article 4.- Le présent avis sera envoyé au plaignant et au Ministre du Budget. Ce dernier est prié, conformément à l'article 61, § 3, alinéa 2, des L.L.C., de faire connaître à la C.P.C.L. la suite qu'il réservera à cet avis.

Gedaan te Brussel, de 11 december 1980.

Fait à Bruxelles, le 11 décembre 1980.

[REDACTED]

